

# GASTVORTRAG

FEDERICO ZANETTIN

“Translation and corpus design”  
DIENSTAG, 7. Februar, 18.00 Uhr, Raum 369

In his talk Zanettin discusses the role of translated texts in different types of corpora. He first considers the role of translations in corpus-based monolingual linguistics, arguing that while translated texts are often excluded from corpora on the basis of a more or less implicit assumption that they “corrupt” the reference norm for a language, this assumption does not seem to be justified on theoretical grounds. For the same reason, translated texts should also be included in bi- and multi-lingual comparable corpora. The incorporation of subcorpora of parallel texts within comparable corpora can also offer practical advantages for contrastive studies. Finally, He provides an overview of the different types of corpora which can be used in translation studies research, and discusses the role of (sub)corpora of translations within these corpora.

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

**Federico Zanettin** is Associate Professor of English Language and Translation at the University of Perugia. He is the editor of *Comics in Translation* (2008), and co-editor of *Corpora in Translator Education* (2003). He is also co-editor of the online translation studies journal *inTRAlinea* and of the Translation Studies Abstracts Online database.

Univ.-Prof. Dr. Silvia Hansen-Schirra  
Dipl.-Dol. Claudio Fantinuoli

JOHANNES GUTENBERG  
UNIVERSITÄT MAINZ

